

PURE

Élan

Bedienungsanleitung



DAB
Digital Audio Broadcasting

digital **T**radio

Garantie Informationen

Imagination Technologies Ltd. übernimmt für seine Produkte eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum, für Mängel die trotz sachgemässen Gebrauchs auftreten. Diese Garantie umfasst Ausfälle aufgrund der Herstellung oder Designfehler; sie deckt keine zufälligen Beschädigungen irgendwelcher Art, Abnutzung, grobe Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Reparaturen, durch eine nicht autorisierte Stelle. Senden Sie die Garantiekarte ein um sich zu registrieren. Sollten Sie mit Ihrem Gerät ein Problem haben, kontaktieren Sie den Verkäufer oder den PURE Digital Support (Adresse auf letzter Seite).

Copyright

© 2004 Imagination Technologies Limited. Alle Rechte vorbehalten. Diese Publikation darf ohne ausdrückliche und schriftliche Zustimmung von Imagination Technologies Limited weder komplett noch auszugsweise kopiert oder verteilt, übermittelt, überschrieben, in einem Suchsystem gespeichert oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

Disclaimer

Imagination Technologies Limited makes no representation or warranties with respect to the content of this document and specifically disclaims any implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose. Further, Imagination Technologies Limited reserves the right to revise this publication and to make changes in it from time to time without obligation of Imagination Technologies Limited to notify any person or organization of such revisions or changes.

Trademarks

Élan, the Élan logo, PURE, the PURE logo, PURE Digital, the PURE Digital logo, Imagination Technologies, and the Imagination Technologies logo are trademarks or registered trademarks of Imagination Technologies Limited. All other product names are trademarks of their respective companies. Version 1 August 2004.

Inhalt

Einleitung	1
Sicherheitshinweise.....	1
Bedienelemente und Anschlüsse	2
Oberseite - Bedienelemente und Anschlüsse.....	2
Rückseite - Anschlüsse.....	2
Unterseite.....	3
LCD Display.....	3
Schnellstart	4
Verwenden von DAB	5
Senderwechsel.....	5
Verwenden der Vorwahltasten.....	5
Ändern der angezeigten Information.....	6
DAB-Einstellungen.....	7
Verwenden von FM (UKW)	10
Senderwechsel.....	10
Verwenden der Vorwahltasten.....	10
FM-Einstellungen.....	11
Verwenden des Sleep Timers	12
Einstellen des Sleep Timers.....	12
Ausschalten des Sleep Timers.....	12
Verwenden von Batterien	13
Tipps und Tricks	14
Technische Daten	15

Einleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für einen Stereo-DAB/FM-Radio PURE Élan entschieden haben. Diese Anleitung zeigt Ihnen Ihr Radio zu bedienen und was zu tun ist, wenn Probleme auftreten sollten. Nehmen Sie sich zwei, drei Minuten Zeit um diese Anleitung zu lesen, damit Sie alle Funktionen Ihres Radios kennen, lesen Sie die Sicherheitshinweise unten und registrieren Sie Ihr Produkt auf www.pure.com oder indem Sie die ausgefüllte Garantiekarte an uns senden.

Sicherheitshinweise



Halten Sie den Radio fern von Heizquellen.

Benutzen Sie den Radio nicht in Nähe von Wasser.

Verhindern Sie, dass Gegenstände oder Flüssigkeiten in den Radio gelangen.

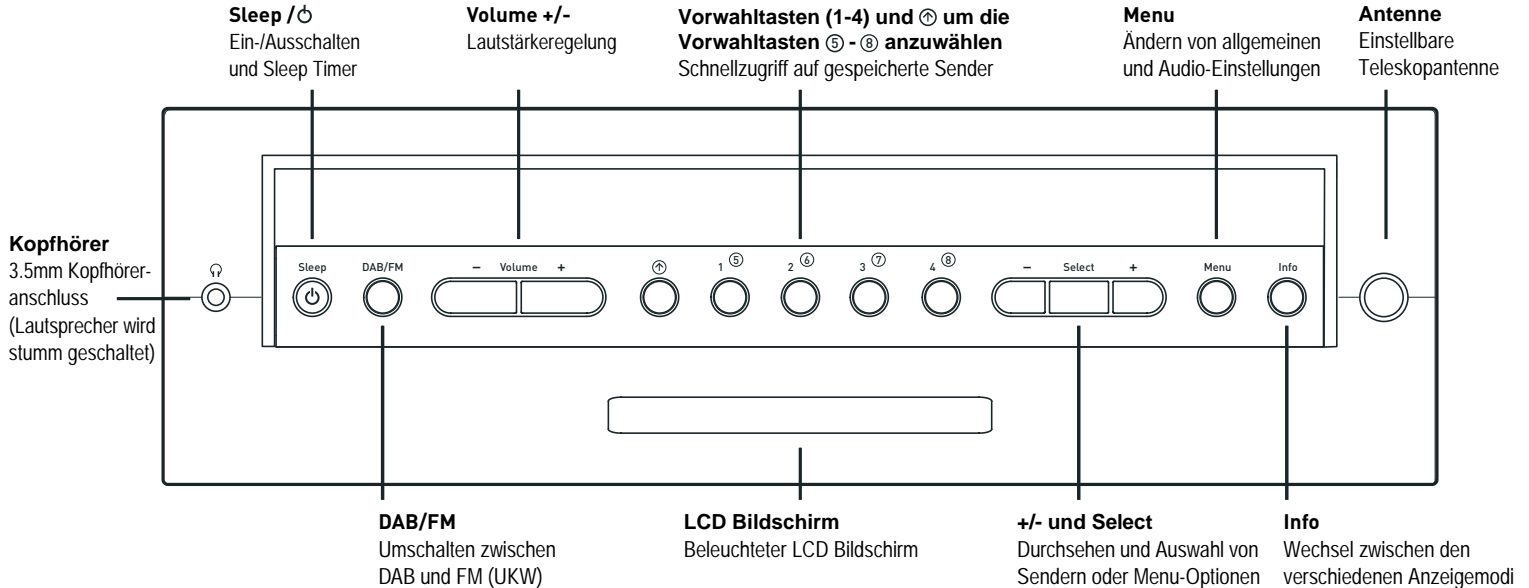
Entfernen Sie keine Schrauben vom Gehäuse und öffnen Sie dieses nicht.

Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie längere Zeit nicht gebraucht werden oder wenn sie leer sind.

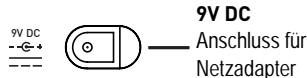
Verwenden Sie für den Netzbetrieb nur den mitgelieferten 9V-Adapter.

Bedienelemente und Anschlüsse

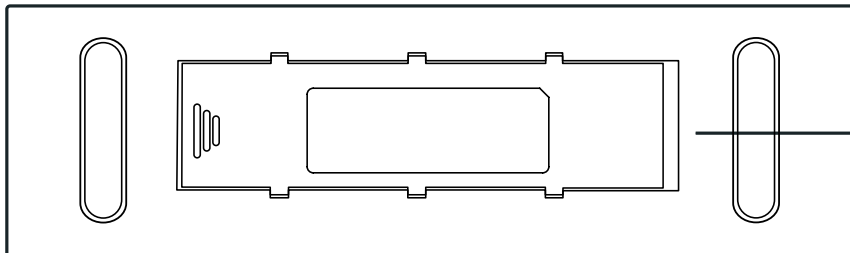
Oberseite - Bedienelemente und Anschlüsse



Rückseite - Anschlüsse

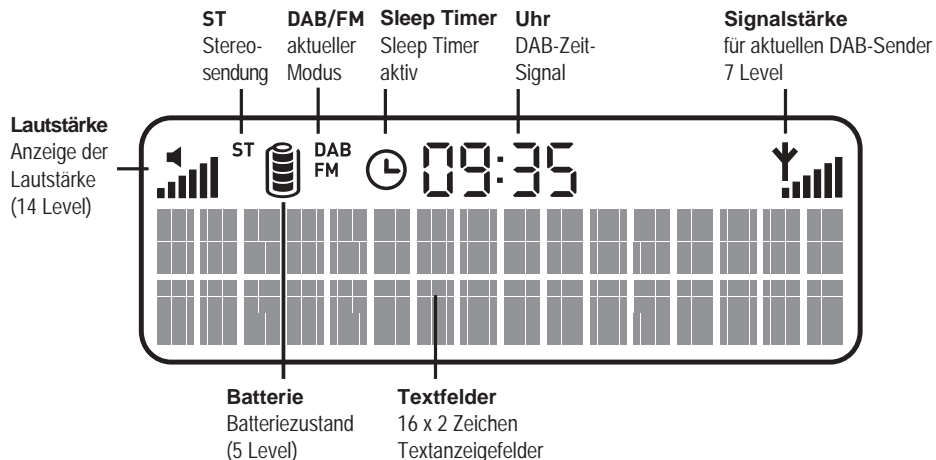


Unterseite



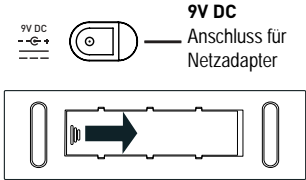
Batterie-Fach
Benötigt 6 Typ 'C' Batterien.
Deckel zum Entfernen schieben.

LCD Display



Schnellstart

Hier erfahren Sie, wie Sie Ihren Élan schnell zum 'Laufen' bringen.



1

Ziehen Sie die Teleskopantenne voll aus, schliessen Sie das Gerät am Strom an oder setzen Sie sechs Typ 'C' Batterien ein. Das LCD-Display leuchtet auf und zeigt 'PURE Élan' an, ein Balken auf der unteren Zeile zeigt den Fortschritt des DAB-Autotunings an, welches die in Ihrem Gebiet empfangbaren DAB-Sender sucht. Die gefundenen Sender werden in alphanumerischer Reihenfolge gespeichert und der erste Sender auf der Liste wird wiedergegeben.



2

Regeln Sie bei Bedarf die Lautstärke.



3

Benutzen Sie die +/- Tasten um alle verfügbaren Sender zu sehen. Drücken Sie 'Select' um einen anderen Sender auszuwählen.



4

Drücken Sie wiederholt die 'Info'-Taste um die optionalen DAB-Anzeige-Modi zu durchlaufen.

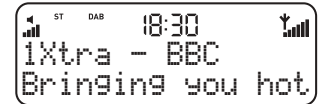


5

Drücken Sie die Taste 'DAB/FM' um in den FM-Modus zu wechseln und FM-Sender zu hören.

Verwenden von DAB

Drücken Sie die DAB/FM-Taste bis das DAB-Zeichen angezeigt wird, um einen digitalen Radio-Sender zu hören. Wenn Sie zum ersten Mal auf DAB gestellt haben, hören Sie den ersten Sender aus der Liste, ansonsten den, den Sie zuletzt gehört haben.

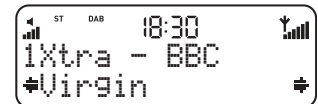


DAB-Standardanzeige

Senderwechsel

Mit +/- und Select oder durch Drücken einer nummerierten Vorwahltaste können Sie die Sender wechseln.

1. Drücken Sie die + oder - Taste um durch die Liste zu scrollen und den gewünschten Sender zu finden. Der aktuelle Sender wird in der oberen Zeile des Displays angezeigt.
2. Drücken Sie die Select-Taste um den Sender zu wechseln.



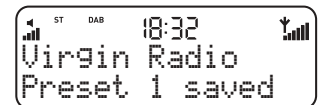
Senderwechsel

Wird vor dem Sendernamen ein '?' angezeigt, ist er Sender zurzeit nicht verfügbar, weil Sie entweder keinen Empfang haben oder die Station momentan nicht sendet. Mit der Funktion 'Trim stn. list' können Sie diesen aus der Senderliste entfernen (siehe Seite 8).

Verwenden der Vorwahltasten

Die Nummerntasten und $\text{\textcircled{1}}$ ermöglichen Ihnen das Zuordnen von bis zu 8 DAB- (und 8 FM-)Sender zu einer Vorwahltaste für einfachen und schnellen Zugriff. Ihre 8 Favoritensender können Sie auch automatisch den Vorwahltasten zuordnen lassen (siehe *Senderreihenfolge* auf Seite 7).

Ein Sender kann einer Vorwahltaste zugeordnet werden, wenn Sie diesen hören oder beim Durchsehen der Senderliste, wenn sein Name in der unteren Display-Zeile angezeigt wird. Für die Vorwahltasten 1-4 halten Sie die gewünschte Nummerntaste gedrückt. Für die Vorwahltasten 5-8 drücken Sie kurz die Taste $\text{\textcircled{1}}$ und halten dann die gewünschte Nummerntaste gedrückt ($\text{\textcircled{5}}$ - $\text{\textcircled{8}}$).



Belegung einer Vorwahltaste

Wenn Sie einen Sender einer Vorwahltaaste zugeordnet haben, wird die entsprechende Nummer in der Senderliste neben dem Sendernamen angezeigt.

Um eine Vorwahltaaste 1-4 aufzurufen, drücken sie die entsprechende Nummerntaaste. Um eine Vorwahltaaste 5-8 aufzurufen drücken Sie zuerst (Ⓢ) und dann eine Nummerntaaste (Ⓢ - Ⓢ).

Ändern der angezeigten Information

Drücken Sie die Info-Taaste um die auf der unteren Zeile angezeigte Information zu ändern.

Scrolling text Standard-Modus, wird von den meisten Stationen gesendet.

Program Type Art des Inhalts wird angezeigt.

Multiplex Multiplex zu welchem der aktuelle Sender gehört. Multiplex ist eine Sendergruppe, die einem Multiplex-Anbieter gehört und von diesem ausgestrahlt wird.

Time and date Regelmässig aktualisiert vom eingestellten Sender. War Ihr Élan vom Netz getrennt kann es nach dem Einschalten eine kurze Verzögerung geben bis die Zeit angezeigt wird.

Channel Multiplex-Kanal und -Frequenz.

Mode Stereo- oder Mono-Indikator und Data-Rate mit welcher das Signal übermittelt wird. Diese Rate wird vom Sender bestimmt, je nach Art der Übermittlung. Eine höhere Rate bedeutet grundsätzlich eine bessere Qualität.

Signal quality Werte zwischen 85 und 100 zeigen einen guten Empfang an, zwischen 70 und 84 einen mässigen und zwischen 0 bis 69 einen schlechten Empfang.



Info Modus - laufender Text



Info Modus - Zeit und Datum



Info Modus - Kanal und Frequenz

DAB-Einstellungen

Drücken Sie die Menu-Taste, scrollen Sie mit +/- und drücken Sie Select um eine der folgenden Einstellungen auszuwählen.

LCD-Beleuchtung

Wählen Sie, ob die Display-Beleuchtung immer eingeschaltet sein soll oder ob sie nach dem Drücken einer Taste nach kurzer Zeit ausschaltet.

Drücken Sie +/- um die Einstellungen zu sehen und wählen Sie mit Select eine aus:


Timed Off Die Beleuchtung geht an, wenn eine Taste gedrückt wird und erlöscht nach ca. fünf Sekunden wieder, wenn keine weitere Taste gedrückt wird. Diese Einstellung ist bei Batteriebetrieb empfehlenswert.

Always On Die Beleuchtung bleibt immer eingeschaltet.

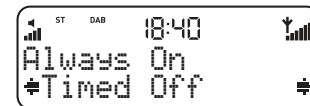
Senderreihenfolge

Zum Ändern der Reihenfolge der Sender in Ihrer Senderliste. Scrollen Sie mit +/- durch die folgenden Optionen und drücken Sie Select um eine auszuwählen:

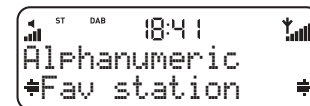
Alphanumeric Zeigt alle Sender in alphanumerischer Reihenfolge an.

Fav station Zeigt Ihre sechs meistgehörten Sender zuerst an und anschliessend die restlichen Sender in alphanumerischer Reihenfolge. Ihre Favoriten-Sender werden mit einem  neben ihrem Namen gekennzeichnet.

Active station Zeigt alle aktiven Sender zuerst und die inaktiven am Schluss an - dies in alphanumerischer Reihenfolge. Inaktive Sender sind in der Senderliste, zurzeit aber nicht verfügbar und mit einem '?' markiert.



Optionen LCD-Beleuchtung



Senderlisten-Menu

Multiplex

Sortiert die Sender in Gruppen, abhängig von ihrem Multiplex. Multiplex ist eine Sendergruppe, die einem Multiplex-Anbieter gehört und von diesem ausgestrahlt wird.

Trim stn. list

Entfernt inaktive Sender von der Senderliste.

→ presets

Nur verfügbar, wenn 'Fav station order' (siehe oben) ausgewählt wurde. Ordnet Ihre Favoritensender den acht Vorwahltasten zu.

Autotune UK

Scannt alle englischen Frequenzen für DAB-Stationen und fügt neue der Senderliste hinzu.

Autotune full

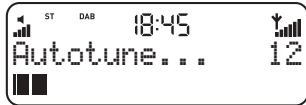
Scannt den ganzen digitalen Bereich im Band III. Diese Option muss ausserhalb Englands gewählt werden, wo andere Band III-Stationen verfügbar sein können.

Manual tune

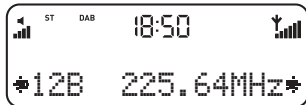
Zeigt das Signallevel an, was dazu verwendet werden kann die beste Position für Radio und Antenne zu finden.

1. Scrollen Sie mit +/- durch die verschiedenen Kanäle und drücken Sie Select um einen auszuwählen (CH-Sender befinden sich auf 12C und 12B). Eine Signallevel-Anzeige erscheint auf dem Display. Das leere Kästchen markiert den minimal erforderlichen Level für Empfang und die gefüllten Kästchen zeigen den aktuellen Level an.
2. Bewegen Sie die Antenne während Sie das Display beobachten und versuchen Sie den Level bis zum leeren Kästchen oder höher zu bringen. Haben Sie ein gutes Signal, wird der Multiplex-Name im Display angezeigt und die Sender der Senderliste hinzugefügt.
3. Verlassen Sie 'Tuning aid' mit der Menu-Taste oder wechseln Sie den Sender mit +/- und Select.

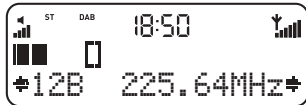
Hinweis Sie können sich den Signallevel jederzeit mit einem Druck auf Select anzeigen lassen.



Autotuning UK - Band III Option



Manuelles Tuning - Kanal



Manuelles Tuning - schlechtes Signal



Manuelles Tuning - gutes Signal

DRC value

Der DRC-Wert (Dynamic Range Control) macht leisere Töne einer Sendung bei niedriger Lautstärke oder lärmiger Umgebung besser wahrnehmbar. Der DRC-Level einer Sendung wird vom Sender bestimmt und mit dem Signal übertragen. Fragen Sie Ihren Sender an um zu erfahren, ob dieser DRC verwendet. Drücken Sie +/- um durch die folgenden Optionen zu scrollen und drücken Sie die Select-Taste um eine auszuwählen:

- DRC 0** DRC ist ausgeschaltet. Ein allfällig übermittelter DRC-Level wird ignoriert.
- DRC ½** Der DRC-Level wird auf ½ des übertragenen Levels reduziert.
- DRC 1** Wendet den übertragenen DRC-Level 1:1 an.

Sw version

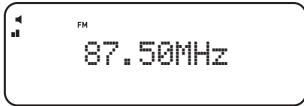
Zeigt die aktuell installierte Software-Version Ihres Radios an. Halten Sie diese Information bereit, wenn Sie den technischen Support kontaktieren.



DRC-Wert



Software-Version

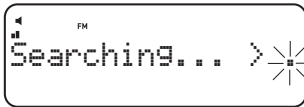


FM-Standardanzeige

Verwenden von FM (UKW)

Um einen UKW-Sender zu hören, drücken Sie die DAB/FM-Taste bis das FM-Zeichen angezeigt wird.

Wenn Sie zum ersten Mal FM eingestellt haben, beginnt Ihr Élan am Anfang des Frequenzbandes, ansonsten wird der zuletzt gehörte Sender wiedergegeben.



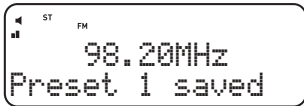
Seek tune - Sendersuche

Senderwechsel

Wechseln Sie die Sender mit der + oder - Taste oder durch Drücken einer nummerierten Vorwahltaste.


Drücken Sie die + oder - Taste um das Frequenzband gegen oben oder unten nach dem gewünschten Sender zu durchsuchen. Während der Suche nach dem nächsten Sender wird auf dem Display 'Searching...' angezeigt.




Sie können auch manuell - schrittweise nach oben oder unten - nach einem Sender suchen (siehe *FM-Tuning-Modus* auf Seite 11).






Belegung einer Vorwahltaste

Verwenden der Vorwahltasten

Die Nummerntasten und  ermöglichen Ihnen das Zuordnen von 8 FM-Sendern zu einer Vorwahltaste für einen einfachen und schnellen Zugriff. Diese acht Speicherplätze sind zusätzlich zu allfällig gespeicherten DAB-Stationen und nur im FM-Modus zugänglich.

Für die Vorwahltasten 1-4 halten Sie die gewünschte Nummerntaste gedrückt. Für die Vorwahltasten 5-8 drücken Sie kurz die Taste  und halten dann die gewünschte Nummerntaste gedrückt ( - ).

Um eine Vorwahltaste 1-4 aufzurufen, drücken Sie die entsprechende Nummerntaste. Um eine Vorwahltaste 5-8 aufzurufen drücken Sie zuerst  und dann eine Nummerntaste ( - .

FM-Einstellungen

Drücken Sie die Menu-Taste, scrollen Sie mit +/- und drücken Sie Select um eine der folgenden Einstellungen auszuwählen.

FM Tuning-Modus

Ändert die Tuning-Art. Der aktuelle Modus wird in der oberen Display-Zeile angezeigt.

Drücken Sie +/- um die Optionen zu sehen und drücken Sie Select um eine auszuwählen:

Seek Tune sucht automatisch nach dem nächsten FM-Sender

Manual Tune ermöglicht Ihnen ein manuelles Suchen nach der Frequenz in 0.05 MHz-Schritten

FM Stereo-Modus

Wechsel zwischen Stereo- und Mono-Empfang - Mono kann bei Sendern mit schwachem Signal ein besseres Ergebnis liefern. Der aktuelle Modus wird in der oberen Zeile angezeigt.

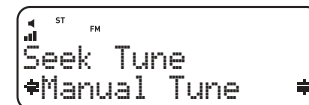
Drücken Sie +/- um die Optionen zu sehen und drücken Sie Select um eine auszuwählen.

LCD-Beleuchtung

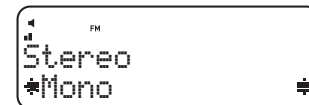
Siehe Seite 7 für Details.

Sw version

Siehe Seite 9 für Details.



FM Tuning-Modus-Optionen



FM Stereo-Optionen

Verwenden des Sleep Timers

Sie können einen Sleep Timer setzen nach welchem Ihr Élan selbst in den Standby-Modus wechselt, ideal wenn Sie zu Ihrer Lieblingssendung einschlafen möchten.

Einstellen des Sleep Timers



Sleep Timer-Einstellung



Sleep Timer-Anzeige



Sleep Timer - Ausschalten

Halten Sie die Sleep-Taste gedrückt, drücken Sie sie erneut bis Sie die gewünschte Zeit 15, 30, 45, 60 oder 90 Minuten sehen oder wählen Sie 'Sleep off' um den Sleep Timer nicht zu aktivieren.

Warten Sie ein paar Sekunden bis das Gerät wieder in den Radiobetrieb zurückkehrt. Eine Sleep Timer-Anzeige erscheint auf dem Display, die anzeigt, dass der Sleep Timer eingeschaltet ist.

Halten Sie die Sleep-Taste erneut gedrückt um die verbleibende Zeit bis zum Ausschalten des Élan zu sehen oder diese zu ändern.

Ausschalten des Sleep Timers

Halten Sie die Sleep-Taste gedrückt, es wird die verbleibende Zeit angezeigt. Drücken Sie sie erneut, bis 'Sleep off' ausgewählt ist. In wenigen Sekunden kehrt Ihr Élan in den Radiobetrieb zurück und der Sleep Timer ist ausgeschaltet.

Verwenden von Batterien

Um Ihren Élan mit Batterien zu betreiben müssen Sie den Batteriefachdeckel auf der Geräteunterseite öffnen und sechs Typ 'C'-Batterien einsetzen. Die Abbildung im Innern des Fachs zeigt Ihnen, wie die Batterien korrekt eingesetzt werden müssen.

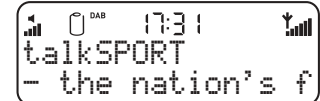
Im Batteriebetrieb zeigt die Ladezustands-Anzeige an, in welchem Zustand sich die eingesetzten Batterien befinden.

Wenn Sie wiederaufladbare Batterien verwenden (NiMH or NiCd), werden diese durch das Anschliessen des Netzadapters nicht aufgeladen. Verwenden Sie ein separates Ladegerät zum Aufladen Ihrer Batterien.

Sobald Ihr Élan ans Stromnetz angeschlossen wird, wird die Stromzufuhr von den Batterien unterbrochen. Um zum Batteriebetrieb zurückzukehren ziehen Sie das Netzkabel raus.



Batteriebetrieb - Ladezustand voll



Batteriebetrieb - Ladezustand niedrig

Tipps und Tricks

(<</>>) Zusatzdienste

Zusatzdienste werden von einigen Sendern übertragen. Sie bieten Zusatzinformationen oder andere Inhalte und werden möglicherweise nur zu bestimmten Zeiten gesendet. Zusatzdienste werden zur Zeit als diese Anleitung geschrieben wurde, nur von wenigen Sendern angeboten. Bietet ein Sender Zusatzdienste an, wird '>>' neben dem Namen in der Senderliste angezeigt und der Zusatzdienst erscheint in der Liste neben dem Sender. Ein Zusatzdienst hat '<<' vor dem Namen in der Senderliste.

(?) Inaktive oder nicht verfügbare Sender

Inaktive oder nicht verfügbare Sender sind Sender, die sich in der Senderliste befinden, aber zur Zeit nicht verfügbar sind. Dies kann darin begründet sein, dass Sie sich ausserhalb des Empfangsgebiets befinden oder der Sender momentan nicht sendet. Nicht verfügbare Sender haben in der Senderliste ein '?' vor ihrem Namen. Haben Sie einen solchen Sender gewählt, so kehrt der Élan zum zuletzt gehörten Sender zurück.

Bei einigen Sendern sind Störgeräusche wahrnehmbar

Auch wenn DAB exzellente Audioqualität ermöglicht, kann die Qualität leiden, wenn das Signal zu schwach ist. Ist dies der Fall, können zweitweise Störungen auftreten. Um diese zu reduzieren, prüfen Sie, ob die Antenne voll ausgezogen und senkrecht ausgerichtet ist. Besteht das Problem weiterhin, wechseln Sie den Standort Ihres Élan oder richten die Antenne mit Hilfe von 'Manual tune' neu aus (siehe Seite 8).

Display-Anzeige 'No stations available'

Überprüfen Sie ob die Antenne voll ausgezogen ist. Suchen Sie mit Autotune nach neuen Sendern. Richten Sie mit Manual tune Ihr Radio und die Antenne aus.

Die angezeigte Uhrzeit ist falsch

Dies kann vorkommen, wenn der eingestellte Sender ein falsches Zeitsignal aussendet. Versuchen Sie einen anderen Sender zu wählen.

Radio auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Das Rücksetzen des Élan löscht alle Einstellungen, Speicherplätze und Favoritensender und setzt sie auf die Standardwerte zurück. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie die Menu-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt. Im Display wird 'Press Select to confirm reset' angezeigt.
2. Drücken Sie Select um zu bestätigen und die Rücksetzung durchzuführen oder warten Sie bis die Anzeige erlöscht um abubrechen.


Technische Daten


Allgemein	Stereo-DAB-Digital- und FM-Radio mit vollem Band III-Empfang, für den Empfang aller Schweizer DAB-Sender. Zugelassen gemäss ETS 300 401 und fähig, alle DAB-Übertragungsmodi 1-4 bis zu und einschliesslich 256 KB/sec. zu decodieren.
Lautsprecher	Zwei 3" Antriebseinheiten mit vollem Spektrum.
Frequenzbereich	DAB Band III (174-240 MHz), mit schnellem Autotuning FM 87.5-108 MHz
Antenne	Integrierte Teleskopantenne
Eingänge	9V DC auf 230V AC Netzadapter (im Lieferumfang)
Ausgänge	3.5mm Kopfhöreranschluss
Bedienelemente	Power on/Standby & Sleep, DAB/FM-Wähltaste, Lautstärkeregler, Vorwahltasten, Tune und Select, Menu und Anzeige-Info.
LCD Display	Leicht ablesbares LCD-Display mit 16 x 2 Zeichen und Statusanzeige.
Netzanschluss	externer Netzadapter 230V AC auf 9V DC
Batteriebetrieb	6 Typ 'C' Batterien. Batterielaufzeit: FM bis zu 80 Stunden/DAB bis zu 30 Stunden bei normaler Lautstärke. Standby-Mode mit sehr tiefem Strombedarf.
Zulassungen	CE-Kennzeichnung. Erfüllt die EMV- und die Niederspannungsrichtlinien (89/336/EEC und 73/23/EEC).
Abmessungen	280 mm (Breite) x 168 mm (Höhe) x 80 mm (Tiefe)


www.pure.com



PURE Digital, Imagination Technologies Ltd., Imagination House, Home Park Estate, Kings Langley, Herts, WD4 8LZ, UK

 +44 (0)1923 277477 support
+44 (0)1923 277488 sales

 +44 (0)1923 270188

 support@pure.com
sales@pure.com

PURE